

# Asociación entre Faubion PK-8 y la Universidad Concordia Proyecto del Bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares

## Preguntas frecuentes

Octubre de 2016



### ¿Qué es el Bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares?

En noviembre de 2012, con una mayoría de dos tercios, los votantes de Portland aprobaron un bono de obligación de 8 años de \$482 millones de dólares para hacer mejoras a los edificios escolares. Basado en un plan desarrollado y priorizado por los ciudadanos, el bono de obligación modernizará completamente tres escuelas secundarias/preparatorias y reemplazará una escuela K-8. También reemplazará techos y hará mejoras a la seguridad sísmica, al acceso y las aulas de ciencias para 6° a 8° grado en hasta otras 63 escuelas.

### Resumen del proyecto de asociación de Faubion PK-8 y la Universidad Concordia

El nuevo edificio Faubion PK- 8/Universidad Concordia con su modelo educativo “3 to PhD.™” (De 3 al doctorado), se convertirá en el corazón del vecindario, ofreciendo servicios completos a la comunidad de Faubion y a los estudiantes de Concordia.

El nuevo edificio combinará la escuela Faubion PK-8, la Facultad de educación de la Universidad Concordia, un centro de educación para la primera infancia, un centro de salud y bienestar, instalaciones modernas para STEAM/ Maker Space (programa de ciencias, tecnología, ingeniería, arte y matemática por sus siglas en inglés y programa ‘Área común para crear’), un club de alimentos con productos orgánicos y nutritivos y otros servicios para la comunidad de la escuela. El Bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares de PPS está financiando \$33 millones de dólares para el proyecto. La Universidad Concordia está contribuyendo 15.5 millones de dólares en fondos para la construcción, además de tierras y otros recursos.

### ¿Por qué fue demolido el antiguo edificio de Faubion PK-8?

Miembros del personal de PPS y de la comunidad determinaron que demoler el edificio actual de la escuela Faubion y comenzar con un sitio nuevo, proporcionaría la mejor oportunidad para crear un nuevo modelo para la educación. La mejor manera de lograr este objetivo es construir una nueva escuela Faubion PK-8 con servicios completos e incorporando la Facultad de educación de la Universidad Concordia.

### ¿En qué consiste este nuevo modelo de educación?

El nombre que escucharán para describir este esfuerzo es “3 to PhD™” (de 3 al doctorado). La intención de “3 to PhD.™” es crear comunidades más seguras, más sanas y con mejor educación –desde los primeros tres trimestres hasta alcanzar *El mayor de los sueños* (PhD – un doctorado). Es un concepto nuevo y único de esta asociación, y está diseñado para servir como un modelo sostenible que pueda ser replicado en otros lugares. Para obtener más información, visite: <http://www.3toPhD.com>

### **¿Dónde nos encontramos en el proceso?**

La escuela se encuentra en pleno proceso de construcción. Las primeras estructuras que se construyeron en la primavera de 2016 fueron los muros verticales de concreto (hormigón). Estos son parte de los cimientos que proporcionará mayor seguridad sísmica a la escuela.

Después, se levantaron de la base las paredes de bloques de concreto en las secciones del gimnasio y la cafetería. Luego se añadió el acero para la estructura a la sección del edificio donde se alojarán la mayoría de las instalaciones de servicios para la comunidad y las aulas de enseñanza. Después de esto rápidamente se vertieron los bloques de concreto para el segundo piso en esas mismas áreas. El segundo piso alojará varias aulas además de los salones para STEAM y arte y el centro de multimedia. El edificio continuará tomando forma a medida que nos aproximemos a la finalización del proyecto en el verano de 2017.

### **¿Cuál fue el papel que tuvieron en el proceso los miembros de la comunidad?**

Los miembros de la comunidad Faubion PK-8 /Concordia han participado considerablemente aportando su opinión mediante talleres de trabajo públicos con el equipo de diseño de Faubion. Se creó un grupo asesor para el diseño (DAG por sus siglas en inglés) formado por voluntarios, para ayudar a refinar la integración de los aportes de la comunidad. El DAG fue formado por miembros de la comunidad; maestros, padres y estudiantes de Faubion; profesores, administradores y estudiantes de Concordia; un miembro de la Junta de Educación, Pam Knowles, y un representante del Departamento de Educación Especial.

- Las siguientes son las reuniones que se han llevado a cabo hasta la fecha:
  - o Los maestros y el personal de Faubion aportaron sus comentarios para el proyecto.
  - o Se presentaron informes actualizados sobre el proyecto (y se continuarán presentando) durante las reuniones “Taza de té con la directora Lee”, Koffee Klatches del PTA, reuniones de padres del programa ESL, y la barbacoa y Espectáculo de talentos de Faubion.
  - o Se llevaron a cabo 28 juntas para la participación de la comunidad, 9 reuniones del grupo asesor para el diseño (DAG) y 2 talleres de diseño para el público. Las actas de estas reuniones están publicadas en la página web del Proyecto de reconstrucción de Faubion. (<http://FaubionBond.pps.net>).
  - o Múltiples reuniones y foros en la Universidad Concordia para el profesorado, los estudiantes y el personal de Concordia.
  - o Reuniones del distrito para las especificaciones de la educación para la primera infancia a las que han asistido un grupo diverso, incluyendo el grupo Iniciativa de padres negros, Latino Network y otros.
  - o Reuniones con los líderes de St. Michaels.

### **¿En qué consistía una reunión del Grupo asesor para el diseño (DAG por sus siglas en inglés)?**

Una reunión de DAG era una sesión de trabajo del comité para que los miembros de DAG interactuaran con el equipo de diseño para ayudar a sintetizar las aportaciones de la comunidad y proporcionar detalles adicionales al proceso. Todas las reuniones de DAG de

Faubion PK-8 fueron abiertas al público, y las actas están disponibles en la página web del proyecto del Bono de obligación de Faubion.

### **¿Cuál es el papel que juega la Universidad Concordia?**

La Universidad Concordia ha entablado una asociación con las Escuelas Públicas de Portland para colaborar en el diseño y operación del proyecto. Concordia contribuirá tierras, recursos y la financiación de \$15.5 millones de dólares para el diseño y la construcción de la escuela Faubion PreK-8, la Facultad de educación de Concordia y los servicios de apoyo completos.

### **¿Cuáles son los antecedentes de la asociación entre Faubion PK-8 y Concordia?**

Concordia y Faubion han sido vecinos durante 63 años. Durante este tiempo, muchos de los estudiantes de educación de Concordia han completado parte de su experiencia práctica en Faubion, incluyendo algunos de los maestros actuales de Faubion.

La asociación se intensificó hace ocho años para poder apoyar el aprendizaje de los estudiantes de Faubion. Concordia provee más de 300 estudiantes voluntarios cada año para ayudar como tutores y mentores de los estudiantes de Faubion en las aulas, facilitar el recreo estructurado, dar clases en el programa SUN, ayudar con las clases de arte, y los estudiantes de enfermería dan apoyo al enfoque de Faubion en la salud y el bienestar.

Trabajando con los maestros de Faubion PK-8, los estudiantes de Concordia han ayudado a mejorar los resultados del aprendizaje para los estudiantes de Faubion PK-8 en lectura, matemáticas y ciencias, y han reducido drásticamente las remisiones de disciplina del patio de recreo. Esta es una oportunidad única para colaborar a un nivel más amplio para ayudar a mejorar los resultados académicos de los estudiantes para que todos los niños pueden realizar sus mayores sueños.

### **¿Qué pagará el dinero del bono de obligación (y que pagará Concordia)?**

Los \$33 millones de dólares del Bono de obligación de 2012 para el mejoramiento de edificios escolares pagarán el proyecto de reconstrucción de Faubion. Además del dinero del bono de obligación, Concordia contribuirá \$15.5 millones de dólares y proporcionará tierras adicionales al sitio del proyecto. La contribución de Concordia será para apoyar que su Facultad de educación resida conjuntamente en el sitio, y también los servicios adicionales para las familias de Faubion, incluyendo el centro para la educación de la primera infancia, el centro para la salud y el bienestar, y los servicios de apoyo completos.

### **¿Cuándo regresarán los estudiantes de Faubion PK-8 a la escuela Faubion y la Universidad Concordia?**

Los estudiantes y el personal regresarán a la recién reconstruida escuela Faubion en agosto de 2017. Nos referimos a la escuela Tubman como la “escuela de transición” para nuestros estudiantes.

### **¿Dónde estarán ubicados los estudiante de Faubion PK-8 durante la construcción?**

La escuela Tubman ubicada en 2231 N. Flint servirá a los estudiantes, maestros, personal y voluntarios de Concordia durante la demolición y reconstrucción de la nueva escuela Faubion PK-8. El servicio de autobuses escolares amarillos proporcionará transporte para todos los estudiantes de Faubion (que viven dentro del área de asistencia del vecindario de Faubion) a este lugar provisional de la escuela mientras se lleva a cabo la construcción.

### **¿Cómo encaja el centro de educación para la primera infancia?**

Habrá un nuevo Centro de educación para la primera infancia para niños de cuatro años de edad y menores, que podrá admitir a más de 100 niños. Los padres y las familias en el vecindario Concordia-Cully tienen grandes necesidades en el área de aprendizaje para la primera infancia. Comenzar la educación para los niños más temprano les proporciona una ventaja en el aprendizaje que les ayudará a prosperar en la escuela y en la vida. La escuela pudo dar comienzo a la mitad del Centro de educación para la primera infancia este año en el local Faubion en Tubman. El próximo año esperamos agregar aproximadamente otros 40 estudiantes más.

### **¿Cuál es el plan para el centro para la salud y el bienestar?**

Los servicios del centro para la salud y el bienestar están incluidos en el proyecto para ayudar a apoyar el aprendizaje de los estudiantes en Faubion, una escuela de Título I que ya proporciona almuerzos gratis y de precio reducido a 100% de sus estudiantes. También, algunas organizaciones sin fines de lucro y otros interesados han acordado explorar oportunidades para formar una asociación con nosotros para apoyar la salud y el bienestar de los estudiantes y las familias de Faubion abriendo una clínica de salud para los estudiantes de la escuela Faubion PK-8.

### **¿Cuál es el plan para un club de alimentos de pequeña escala?**

Habrá una oportunidad para proporcionar comida sana, orgánica a bajo precio en un espacio pequeño como parte de la nueva instalación y en colaboración con la Universidad Concordia, para ayudar a prestar servicios específicamente a la comunidad de la escuela Faubion PK-8. Estará equipado para aceptar varios métodos de pago, incluyendo tarjetas de transferencia electrónica de beneficios (EBT por sus siglas en inglés), programa de asistencia nutricional suplementaria (SNAP por sus siglas en inglés) y el programa especial de nutrición para mujeres, infantes y niños (WIC por sus siglas en inglés). Habrá más información disponible a medida que se desarrolle el proceso.

### **¿Por qué están colaborando PPS y la ciudad de Portland en proyectos de transporte para estudiantes en las escuelas del bono?**

Muchos proyectos de mejoras públicos y privados incluyen requisitos para la construcción de mejoras relacionadas con el transporte como parte del trabajo [de construcción]. PPS y la ciudad de Portland han acordado que la ciudad diseñará y construirá cualquier proyecto de transporte necesario en las vías de derecho de paso de la ciudad. PPS aportó \$5 millones de dólares de los fondos del bono de obligación al Departamento de Transporte de Portland (PBOT por sus siglas en inglés) como parte del costo total de lo que ha comprometido PPS para estos proyectos. Nuestro acuerdo da prioridad a los proyectos de seguridad para el transporte de

estudiantes requeridos como condición para la aprobación de permisos asociados con las escuelas que están recibiendo una modernización completa (Franklin, Grant y Roosevelt High Schools) o están siendo reemplazadas (Faubion PK-8). Otras escuelas con proyectos de mejoras durante el verano pueden ser incluidas, según lo permitan los fondos, para recibir mejoras para el transporte que permitan poder caminar a la escuela o ir en bicicleta de manera segura.

### **¿Qué es el Bono de obligación para hacer mejoras a los edificios escolares?**

En noviembre de 2012, con una mayoría de dos tercios, los votantes de Portland aprobaron un bono de obligación de 8 años de \$482 millones de dólares para hacer mejoras a los edificios escolares. Basado en un plan desarrollado y priorizado por los ciudadanos, el bono de obligación modernizará completamente tres escuelas secundarias/preparatorias y reemplazará una escuela K-8. También reemplazará techos y hará mejoras a la seguridad sísmica, al acceso y las aulas de ciencias para 6° a 8° grado en hasta otras 63 escuelas.

### **¿Cómo puedo obtener más información sobre el proyecto?**

Para obtener más información, por favor suscríbese a nuestra lista de correos electrónicos: [faubionreplacement@pps.net](mailto:faubionreplacement@pps.net). Visite la página <http://FaubionBond.pps.net> para obtener información y las noticias más recientes.

Para obtener más información sobre el Bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares de PPS, visite el sitio web: <http://www.pps.k12.or.us/bond>. También puede llamar a la Oficina de modernización de escuelas al (503) 916-2222.